

Kamer van Volksvertegenwoordigen

Chambre des Représentants

ZITHING 1973-1974.

SESSION 1m-m4.

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel
en Ontwikkelingssamenwerking
voor het begrotingsjaar 1973.

PROJET DE LOI

ajustant le budget
du Ministère des Affaires étrangères,
du Commerce extérieur
et de la Coopération au Développement
de l'année budgétaire 1973.

INHOUDSTAFEL.

INDEX.

Wetsontwerp :

Bladz.

I. - Bijzondertaken	2
II. - Verminderingen	2
III. - Diverse bepalingen	3

WETSTABEL.

Titel I. - Gewone uitgaven	4
Titel II. - Buitengewone uitgaven	12

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titel I. - Gewone uitgaven	15
Titel II. - Buitengewone uitgaven	24
Diverse bepalingen	24
Bijlage	25

Projet de loi:

Pages

I. - Crédits supplémentaires	2
II. - Réductions	2
III. - Dispositions diverses	3

TABEAU DE LA LOL

Titre I. - Dépenses ordinaires	5
Titre II. - Dépenses extraordinaires	13

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Titre I. - Dépenses ordinaires	15
Titre II. - Dépenses extraordinaires	24
Dispositions diverses	24
Annexe	25

WETSONTWERP

BOIIDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan al/en die mt zijn en bierna u/ezen zullen, ONZE GRON.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën, van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Brusselse Aangelegenheden en van Ontwikkelingssamenwerking, van Onze Staatssecretaris voor Begroting, van Onze Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie en voor Buitenlandse Handel en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt:

I. - Bijkredieten,

Artikel 1.

Ten belope van 157754000 frank en tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1973 worden, op de Titel I - Gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1973, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

Art.2.

Ten belope van 5000000 frank voor de ordonnanceringen en tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1973 worden, op de Titel II - Buitengewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1973, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

Art. 3.

Ten belope van 7 186 433 frank en tot betaling van schuldvorderingen betreffende de vervallen en de afgesloten jaren worden, op de Titel I - Gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1973 bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

II - Verminderingen,

Art. 4.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I - Gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, voor het begrotingsjaar 1973 en omstandig vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel, worden verminderd met 183 477000 frank.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de la Coördination des Réformes institutionnelles, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre des Affaires bruxelloises et de la Coopération au Développement, de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, de Notre Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones et au Commerce extérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de la Coördination des Réformes institutionnelles, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

I. - Crédits supplémentaires.

Art. 1.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre I - Dépenses ordinaires, du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1973, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1973, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 157754 000 francs;

Art.2.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre II - Dépenses extraordinaires, du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1973, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1973, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 5 000 000 de francs pour les ordonnancements.

Art. 3.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre I - Dépenses ordinaires, du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1973, à l'effet de payer des créances se rapportant à des années périmées et des années closes, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 7 186 433 francs.

II. - Réductions.

Art.4.

Les crédits inscrits au Titre I - Dépenses ordinaires, du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1973 et détaillés au tableau annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence de 183 477 000 francs.

Art. 5.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel II - Buitengewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1973 en omstandig vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel, worden verminderd met 100 000 000 frank wat de ordonnancements aangaat,

III. - Diverse bepalingen.

Art. 6.

In afwijking van artikelen 121, 122 en 123 van de wet van 9 augustus 1963, die een verplicht verzekeringsstelsel tegen ziekte- en invaliditeit instelt en organiseert, is het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering gemachtigd een forfaitaire som te ontvangen en te besteden voor de prestaties inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de vluchtelingen uit Oeganda, gedurende de stageperiode waarvan zij vrijgesteld zijn, en die de toelating hebben gekregen zich blijvend in België te vestigen. Deze forfaitaire som bedraagt 128 265 frank en moet gestort worden door het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen, ten laste van de subsidie van 5 000 000 frank die voorzien is in artikel 34.29 van de Sectie II van de begroting voor Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het jaar 1972.

Art. 7.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen met de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

Art. 8.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het Belgisch Staatsblad.

Gegeven te Brussel, 3 [anuari 1974.

BOUDEWIJN~

VAN KONINGSWEGE:

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
belast met de Coördinatie van de Institutionele
Hervormingen,*

1. TINDEMANS.

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ.*

*De Minister van Buitenlandse Zaken,
R. VAN ELSLANDE.*

*De Minister van Brusselse Aangelegenheden
en van Ontwikkelingssamenwerking,
G. CUDELL.*

*De Staatssecretaris voor Begroting,
A. HUMBLET.*

*De Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie
en Telephonie en voor Buitenlandse Handel,
J. DAEMS.*

Art. 5.

Les crédits inscrits au Titre II - Dépenses extraordinaires, du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1973 et détaillés au tableau annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence de 100 000 000 de francs pour ce qui concerne les ordonnancements...

III. - Dispositions diverses.

Art. 6.

Par dérogation aux articles 121, 122 et 123 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité est autorisé à recevoir et à affecter aux prestations d'assurance maladie-invalidité accordées, pendant la période de stage dont sont dispensés les réfugiés de l'Ouganda qui ont été autorisés à s'installer, à titre permanent, en Belgique, un montant forfaitaire de 128 265 francs qui est à lui verser par le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à charge du subsidie de 5 000 000 de francs prévu à l'article 34.29 de la Section II du budget des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année 1972.

Art. 7.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 8.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 janvier 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
chargé de la Coopération des Réformes
institutionnelles,*

1. TINDEMANS.

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ.*

*Le Ministre des Affaires étrangères,
R. VAN ELSLANDE.*

*Le Ministre des Affaires bruxelloises
et de la Coopération au Développement,
G. CUDELL.*

*Le Secrétaire d'Etat au Budget,
A. HUMBLET.*

*Le Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et
Téléphones et au Commerce extérieur,
J. DAEMS.*

TITEL 1. — GEWONE UITGAVEN •

(In franken.)

An.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1973 — Crédits alloués pour 1973	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderin., en : — Réductions
-----	---------	--	---	---------------------------------------

Sectie I.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK J.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

St. Lonen en sociale lasten.

11.02	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel :			
	1. van het Kabinet van de Minister van Buitenlandse Zaken,	6700000	2291000	—
	2. van het Kabinet van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,	4094000	—	1131000
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :			
	1. Hoofdbestuur,	279228000	197.4000	—
	2. Diplomatieke en consulaire posten, enz.,	1225 110000	—	30000000
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel,	3000000	1700000	—
11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.,	3250000	—	224J 000
	Totaal voor SI,		5965000	3J 174000

S 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. :			
	1. Hoofdbestuur,	12 279 000	—	389 000
	2. Diplomatieke en consulaire posten, enz.,	1400 000	—	200 000
12.02	Water, stoom, gas, enz.,			
	2. Hoofdbestuur,	49350000	4 500 000	—
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines, enz. :			
	2. Hoofdbestuur,	10 125 000	1 600 000	—
	4. Voorlichting, dokumentatie, enz.,	26400000	—	310 000
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.,	2420000	—	420 000
12.05	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.,	15850000	—	350 000
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.,			
	1. Hoofdbestuur, enz.,	73898000	2 040 000	—
	2. Vergoedingen voor allerhande opdrachten, enz.,	19702000	750 000	—
12.12	Andere kleine bestuursuitgaven, enz.,	1200000	—	500 000
12.13	Huur van onroerende goederen, enz. :			
	2. Diplomatieke en consulaire posten, enz.,	8J 500 000	1 500 000	—
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz. :			
	1. In orde brengen van lokalen, enz.,	3000000	1 000 000	—
12.15 (nieuwa)	Uitgaven in verband met de door bemiddeling van de Regie der Gehouwen in 1972 uitgevoerde onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar aan de door het Departement bezette rijksgebouwen,	—	2 563 000	—
12.21	Emigratie in het kader van de Inter-gouvernementele Commissie voor Europese Migratie, enz.,	4.375000	—	1 000 000
12.22	Geneeskundig centrum: werkingsuitgaven, enz.,	7000000	—	—

(En francs.)

TITRE I. - DEPENSES ORDINAIRES •

Kredieren voorgeseld voor 1973 — Crédits proposés POBT 1973	Biitred- venge [aren — Crédits supplémentaires années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
---	---	--	----------	------

Section J.

Mfaires étrangères et Commerce extérieur.

CHAPITRE J.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

S 1. Salaires et charges sociales.

			Traitements et indemnités du personnel:	11,02
8991000	—	8991000	1. du Cabinet du Ministre des Affaires étrangères.	
3163000	—	3163000	2. du Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur.	
			Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	11,03
281202000	—	281202000	1. Administration centrale.	
1195110000	722000	1195832000	2. Postes diplomatiques et consulaires, etc.	
4700000	—	4700000	Allocations Rénement quelconques l'at personnel de l'Etat	11,04
1007000	—	1007000	Dépenses diverses de service social, etc.	11,05
	722000		Totaux pour le S 1.	
			S 2. Achat de biens non durables et de semées.	
			Honoraires des avocats et des médecins, etc. :	12,01
11890000	—	11 890000	1. Administration centrale,	
1200 000	—	1200 000	2. Postes diplomatiques et consulaires, etc.	
			Eau, vapeur, Raz, etc.	12,02
53850000	—	53850000	2. Administration centrale.	
			Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc. ...	12,03
31725 000	552000	32277000	2. Administration centrale.	
26090000	—	26090000	4. Information, documentation, etc.	
2000000	—	2000000	Combustibles solides et liquides, etc.	12,04
15500 000	—	15 500 000	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'û.C.F.	12,05
			Indemnités, généralement, quelconques au personnel de l'Etat, etc. :	12,10
75938000	434000	76372 000	1. Administration centrale, etc.	
20452000	82000	20534 000	2. Indemnités pour missions diverses, etc.	
700 000	—	700 000	Autres roc nues dépenses d'administration, etc.	12,12
			Loyer des biens immobiliers, etc. :	12,13
85000000	22000	85022000	2. Postes diplomatiques et consulaires, etc.	
			Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc.	12,14
4000 000	—	4000000	1. Remise en état des locaux, etc.	
			Dépenses se rapportant aux travaux d'entretien il charge de l'Etat-pro- priétaire exécutés en 1972 dans les bâtiments de l'Etat, occupés par le Département, il l'intervention de la Régie des Bâtiments.	12,15 (nouu.)
2563000	—	2563000		
3375000	—	3375000	Emigration dans le cadre du Comité intergouvernemental pour les Migra- tions européennes, etc.	12,21
7000000	75000	7075000	Centre médical: dépenses de fonctionnement, etc....	12,22

TITEL 1. - GEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Ad.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1973 — Crédits alloués pour 1973	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires annuels	Yerminderingen — Réductions
12.26	Kosten veroorzaakt door de repressies in België CD in het buitenland ...	11000000	2000000	—
12.29	Inrichting, onderhouds- en herstellingswerk CD aan gebouwen, CD% ...	29000000	—	1160000
	Totalen voor § 2		15 953 000	4329000
	Totalen voor hoofdstuk I		21918000	37503000

HOOFDSTUK II.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.01	Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.	300000	130000	—
33.03	Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie :			
	1. Tegemoetkomingen aan voordrachtgevers, kunstenaars, enz.	5000000	—	250000
	Inkomensoverdrachten aan het buitenland :			
34.01	Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organisaties	70500000	7100000	—
34.03	Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organisaties	202000000	6200 000	—
34.07	Toelagen aan Belgische liefdadigheidsinstellingen, verenigingen van wel- dadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht v. ...	560000	—	25 000
34.14	Deelnemers in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroer- ende goederen, enz.	193000000	—	3000000
	Totalen voor hoofdstuk III		13 430000	3275000

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.01	Aankoop van machines, meubilair en ander materieel door bemid- deling van het C.B.B.	2800 000	—	280000
74.02	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	8000000	—	800000
74.03	Aankoop van meubilair en ander materieel niet leverbaar door het C.B.B.	35000000	4000000	—
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land	5500 000	—	600000
	Totalen voor hoofdstuk V		4000000	1680000
	Totalen voor sectie 1. - Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel		39348000	42458000

Sectie II.

Ontwikkelingssamenwerking.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESIEDINGEN.

Stippen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. , L Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking	107620000	5370000	—
11.04	Anderhande toelagen aan het Rijkspersoneel v.	480000	480000	—
	Totalen voor SI		5418000	—

(En francs.)

TITRE I. - DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten voorgeseld voor 1973 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vontje jaren — Crédits supplémentaires smeets antirellies	Totaal der kredieren — Total des crédits.	LIBELLES	Att.
13000000	33000	13 033 000	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger	12,26
27840000	—	27840000	Travaux d'aménagement, d'entretien et réparation des immeubles, etc.	12,29
	1198000		Totaux pour le § 2.	
	1920000		Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

430000	—	430000	Indemnités diverses à des tiers, etc.	33.01
			Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle:	33.03

4750000	—	4750000	1. Subventions à des conférenciers, artistes, etc.	
---------	---	---------	--	--

Transferts de revenus à l'étranger.

77600000	—	77 600000	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.	34.01
208200000	—	208200 000	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.	34.03
535000	—	535000	Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers.	34.07
190000000	—	190000000	Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers, etc.	34.14
	—		Totaux pour le chapitre III.	

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

2520000	—	2520000	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	74.01
7200 000	—	7200 000	Achat de machines non livrables par l'O.C.P.	74.02
39000000	173000	39173000	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	74.03
4900000	—	4900 000	Achat de moyens de transport terrestre	74.04
	173000		Totaux pour le chapitre V.	
	2093000		Totaux pour la section J. - Affaires étrangères et Commerce extérieur.	

Section II.

Coopération au Développement,

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

			Rémunérations du personnel actif et en disponibilité:	11,03
112990 000	—	112990000	1. Administration générale de la Coopération au Développement.	
528 000	—	528000	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	11,04
	—		Totaux pour le § 1.	

TITEL L - GEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1973 — Crédits affectés pour 1973	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderings — Réductions
S 2. Aankoop, onderhoud en reparatie van gebouwen en inrichtingen.				
12.01	Eelonen van advocaten en -herm., enz.	2750000	—	288000
12.02	Watet., stoom-, en elektriciteit, enz.	4500000	—	100000
12.03	Onderhoud van gebouwen van lokalen, enz.	11750000	—	83000
12.05	Bureaubehoeften, enz. leverd door het C.B.B.	1800000	—	—
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	4860000	—	222000
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing,	100 000	—	4000
12.13	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, enz.	15000000	—	750000
12.14	Uitgaven voor onderhoud van diensten, enz.	600000	—	150 000
12.20	Publicaties gedaan door het Departement en verspreiding van studies over de Ontwikkelingssamenwerking v.	2030000	—	121000
12.26	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland ...	750000	—	250000
12.27	Uitgaven veroorzaakt door het inrichten van de gemengde commissies en van conferenties of symposia betreffende de samenwerking, enz.	150000	—	50000
Totalen voor S 2		—	—	2018000
Totalen voor hoofdstuk I		—	5418000	2018000

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.02	Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen, enz.	6000000	—	—
33.10	Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organisaties, enz.	1200 000	1500000	—

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

34.07	Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel :			
1.	Bezoldigingen, vergoedingen, sociale lasten, enz.	1945780 000	53988 000	—
2.	Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed	75000000	11 000 000	—
3.	Huisvestingskosten niet verhaalbaar door België op de bijgestane landen	6 000 000	—	4500000
34.11	Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding :			
1.	Studie- en stagebeurzen, enz.	306000000	—	14 000 000
34.17	Algemeene vergoedingen aan de zendingsgelastigden in de ontwikkelingslanden, enz.	10000 000	—	—
34.18 [nieuw]	Bijdragen aan het onderzoek van de economische ontwikkeling in	—	20 000 000	—
34.19	Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden, enz.	336000 000	21400000	—
34.20	Uitgaven met betrekking tot de deelnemers van België in de uitvoering van de multilaterale programma's van technische samenwerking.	—	—	—
34.21	Werkkosten van de Belgische zendingen of secties voor ontwikkelingssamenwerking	31675 000	—	—
34.30 [nieuw]	Koersverliezen op de rekeningtegoeden die in vreemde valuta gehouden worden door de samenwerkingszendingen in de ontwikkelingslanden	—	1000000	—

(En francs.)

TITRE 1. - DEPENSES ORDINAIRES

Kredieten voorgesteld voor 1973 — Crédits proposés pour 1973	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	Totaal der kredieten — Tot. II des crédits	LI B ELLES	Art.
§ 2. Achat de biens, DOD durable et de services.				
2462000	—	2462000	Honoraires des avocats et des médecins, etc. *	12.01
4400000	—	4400000	Eau, vapeur, ~ et électricité etc.... ..	12.02
11667000	987	11667987	Dépenses d'entretien des locaux, etc.	12.03
1800000	40710	1840710	Fournitures de bureau, etc. à l'intervention de l'O.C.F.	12.05
4638000	198612	4836612	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Eral, etc.... ..	12.10
96000	—	96000	Dépenses de formation professionnelle	12.11
14250000	150583	14400583	Loyers des biens immobiliers des divers services du Département, etc.	12.13
450000	—	450000	Frais exceptionnels de services, etc.... ..	12.14
1909000	500	1909500	Publications effectuées par le Département et diffusion d'études sur la Coopération au Développement.	12.20
500000	29665	529665	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger	12.26
100000	—	100000	Dépenses résultant de l'organisation de commissions mixtes et de conférences ou colloques relatifs à la coopération, cre.	12.27
	<u>41057</u>		Totaux pour le § 2.	
	421057		Totaux pour le chapitre 1.	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

6000000	500000	6500000	Remboursement des frais de soins médicaux, etc.	33.02
2700000	—	2700000	Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés, etc.	33.10
Transferts de revenus à l'étranger.				
Dépenses relatives à la coopération en personnel :				34.07
1999768000	1195800	2000963800	1. Rémunérations, indemnités, charges sociales, etc.	
86000000	183819	86183819	2. Frais de voyages et de transport des bagages.	
1500000	—	1500000	3. Frais de logement non imputables aux pays assistés par la Belgique.	
Dépenses relatives à la coopération en matière de formation :				34.11
296000000	—	296000000	1. Bourses d'études et de stages, etc..	
1a 000000	196041	1a 196041	Indemnités généralement quelconques aux chargés de mission dans les pays en voie de développement, cre.	34.17
20000000	—	20000000	Contribution de la Belgique en faveur des populations du Sahel touchées par la sécheresse.	34.18 (nouv.)
357400000	—	357400000	Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement, cre.	34.19
—	850	850	Dépenses afférentes à la participation de la Belgique dans l'exécution des programmes multilatéraux de coopération technique.	34.20
31675000	297100	31972100	Dépenses de fonctionnement des missions ou sections belges de coopération.	34.21
1000000	1926961	2926961	Pertes de change sur les avoirs de comptes tenus en monnaies étrangères par les missions de coopération dans les pays en voie de développement.	34.30 (IIIV.)

TITEL I. - GEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

An.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1973 — Crédits alloués pour 1973	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires l'année courante	Verminderingen — Réductions
Inkomensoverdrachten en het bij oadenprijs.				
44.01	Bezoldijing van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi, enz.	213 000000	4100 000	—
44.02	Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, enz.	15 000000	—	—
	Totaal voor hoofdstuk II...		112988000	14500000
HOOFDSTUK IV.				
VERMOGENSOVERDRACHTEN.				
Vermogensoverdrachten en het buitenland.				
53.04	Aandeel van België in het Europees Ontwikkelingsfonds, van de Europese Economische Gemeenschap	825 000000	—	70000000
	Totaal voor hoofdstuk IV...		—	70000000
HOOFDSTUK V.				
AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.				
74.01	Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bestemming van het C.B.B.	540000	—	70000
74.03	Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	270000	—	27000
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land	200000	—	4000
	Totaal voor hoofdstuk V		—	101000
HOOFDSTUK VI.				
DIVERSEN.				
01.01	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, enz.	54000000	—	54000000
	Totaal voor hoofdstuk VI		—	54000000
	Totaal voor sectie II. - Ontwikkelingssamenwerking		118406000	140619000
Sectie III.				
Wetenschapsbeleid.				
HOOFDSTUK III.				
INKOMENSOVERDRACHTEN.				
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.				
34.03	Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen :			
	1. Bijdrage in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.)	5800000	—	400000
	Totaal voor hoofdstuk III		—	400000
	Totaal voor sectie III. - Wetenschapsbeleid		—	400000
	Totaal voor Titel I. - Gewone uitgaven van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, - Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking		157754000	183477 000

(En francs.)

TITRE I. - DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten voorgesteld voor 1973 — Crédits proposés POUR 1973	Biikredieten vorige jaren — Cridits supplémentaires antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	An.
Transferts de revenus à l'étranger.				
217100000	367500	217467500	Rémunérations du personnel de l'Etat de l'Etat belge au Cam, Rwanda et Burundi, etc.	44.01
15000000	4305	15004305	Autres dépenses relatives à l'engagement de l'Etat belge au Zaïre, etc.	44.02
	4C72376		Totaux pour le chapitre III.	
CHAPITRE IV.				
TRANSFERTS DE CAPITAL.				
Transferts de capital.				
755000000	—	755000000	Quote-part de la Belgique au Fonds européen de Développement de la Communauté Economique Européenne.	53.04
	—		Totaux pour le chapitre IV.	
CHAPITRE V.				
ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.				
470000	—	470000	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	74.01
243000	—	243000	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. ...	74.03
196000	—	196000	Achat de moyens de transport terrestre :	74.04
	—		Totaux pour le chapitre V.	
CHAPITRE VI.				
DIVERS.				
—	—	—	Crédit provisionnel destiné à couvrir les chafKCS, etc.	01.01
	—		Totaux pour le chapitre VI.	
	5093433		Totaux pour la section II. - Coopération au Développement.	
Section III.				
Politique scientifique.				
CHAPITRE III.				
TRANSFERTS DE REVENUS.				
Transferts de revenus à l'étranger.				
5400000	—	\$ 400000	Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays:	34.03
	—		1. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (O.C.D.E.).	
	—		Totaux pour le chapitre III.	
	—		Totaux pour la section III. - Politique scientifique.	
	7186433		Totaux pour le Titre I. - Dépenses ordinaires du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement ..	

TITEL II. - BUITENGEWONE UITGA VEN.

(In franken,)

Ad.	TEKSTEN	VASTLEGGINGSKREDIETEN CREDITS D'ENGAGEMENT			
		Kredieten 1973 Allotments 2973		Aanvullingen Suppléments	Verminderingen Réductions
		Overdracht Report	Gestemd krediet Crédit voté		

Sectie I.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSEN.

Interne verrichtingen.

03.01 Bestendigevoorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden.

Totalen voor hoofdstuk VI 00. 000 00.

Totalen voor sectie I. - Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel 00. 000 00.

—	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	—

Sectie II.

Ontwikkelingssamenwerking.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland.

83.05 Oversees Investerings- en Ontwikkelingsfonds

Totalen voor hoofdstuk V

Totalen voor sectie II. - Ontwikkelingssamenwerking.

Totalen voor Titel II. - Buitengewone uitgaven van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

—	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	—

(En francs.)

TITRE II. - DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ORDONNANÇEMENTS SKP. WIETEN CREDITS D'ORDONNANCEMENT			LIBELLES	Art.
Krediten 1973 Alloation 1973		Annullations Suppléments		
Ouverture Report	Gestions Credits votés			

Section I.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Opérations internes.

4128373	8000000	5000000	—	Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori.	03.01
4128373	8000000	5000000	—	Totaux pour le chapitre VI.	
4128373	8000000	5000000	—	Totaux pour la section I. - Affaires étrangères et Commerce extérieur.	

Section II.

Coopération au Développement.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations ~ l'étranger.

53900000	100000000	—	100 000 000	Fonds d'investissement et de développement des Pays d'Outre-Mer.	83.05
53900000	100000000	—	100 000 000	Totaux pour le chapitre V.	
53900000	100000000	—	100 000 000	Totaux pour la section II. - Coopération au Développement.	
58028 373	108000000	5000000	100000000	Totaux pour le Titre II. - Dépenses extraordinaires du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.	

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 3 januari 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
belast met de Coördinatie van Institutionele
Hervormingen.*

L TINDEMANS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

R. VAN ELSLANDE.

*De Minister van Brusselse Aangelegenheden
en van Ontwikkelingssamenwerking,*

G. CUDELL.

De Staatssecretaris voor Begroting,

A. HUMBLET.

*De Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie
en Telefoonie en voor Buitenlandse Handel,*

J. DAEMS.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 3 janvier 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

*U Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
chargé de la Coordination des Relations
institutionnelles.*

L TINDEMANS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Affaires étrangères,

R. VAN ELSLANDE.

*Le Ministre des Affaires bruxelloises
et de la Coopération au Développement,*

G. CUDELL.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

A. HUMBLET.

*Le Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes
et Téléphones et au Commerce extérieur.*

J. DAEMS.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Sectie J.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Art. 11.02. - *[aardeweden en vergoedingen van het personeel.]*

11.02.1. Van het Kabinet van de Minister van Buitenlandse Zaken,
Bijkrediet : 2291 000 frank.

*Aanpassing te wijten aan de nieuwe structuur van de Regering zoals zij tot stand kwam vanaf 26 januari 1973.

11.02.2. Van het Kabinet van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel.

Vermindering : 931 000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 11.02.1.

Art. 11.03. - *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.1. Hoofdbestuur.

Bijkrediet : 1 974 000 frank.

Aanpassing te wijten aan de herwaardering van het krediet in functie van de vermoedelijke behoeften.

11.03.2. Diplomatieke en consulaire posten, enz.

A. - Vermindering: 300 000 000 frank.

Vermindering te wijten aan de herwaardering van het krediet in functie van de vermoedelijke behoeften.

B. - Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 722 000 frank.

Krediet nodig voor de budgetaire regularisatie van uitgaven die ten laste van de werkschiffen van de diplomatieke zendingen en consulaire posten gedaan werden ten titel van lonen der hulpagenten die er hun functie uitoefenen.

Art. 11.04. - *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Bijkrediet : 1 700 000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet spruit voort:

1° uit de verplichting waarvoor het Departement zich geplaatst ziet het hoofd te bieden, hetzij aan nieuwe taken waarvan de verwezenlijking bijkomende prestaties nodig maakt, hetzij aan werken die gewoonlijk worden uitgevoerd door personeelsleden die om verschillende redenen tijdelijk van hun dienst verwijderd zijn;

2° uit de verhoging van het uurloontarief van de bijkomende prestaties ingevolge de normale barometerverhogingen en de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

Art. 11.05. - *Allerhande uitgaven voor maatschappelijke dienstbetoon, enz.*

Vermindering: 2243 000 frank.

Aanpassing ingevolge de herwaardering van het krediet in functie van de vermoedelijke behoeften.

Art. 12.01. - *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

12.01.1. Hoofdbestuur.

Vermindering: 389 000 frank.

Vermindering van de kosten voortvloeiend uit de russenkomst van de Belgische Dienst voor het Bedrijfsleven en Landbouw, in het kader

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE J.

DEPENSES ORDINAIRES.

Section I.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

Art. 11.02. - *Traitements et indemnités du personnel.*

11.02.1. Du Cabinet du Ministre des Affaires ~

Crédit supplémentaire: 2291 000 francs.

Ajustement dû à la nouvelle structure gouvernementale intervenue à partir du 26 janvier 1973.

11.02.2. Du Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur.

Réduction: 931 000 francs.

Même justification que pour l'article 11.02.1.

Art. 11.03. - *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire: 1 974 000 francs.

Ajustement dû à la réévaluation du crédit en fonction des besoins présumés.

11.03.2. Postes diplomatiques et consulaires, etc.

A. - Réduction: 30 000 000 de francs.

Réduction consécutive à la réévaluation du crédit en fonction des besoins présumés.

B. - Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 722 000 francs.

Crédit nécessaire à la régularisation budgétaire de dépenses exposées à charge des fonds de roulement des missions diplomatiques et des postes consulaires au titre de salaires des agents auxiliaires qui y exercent leurs fonctions.

Art. 11.04. - *Affectations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Crédit supplémentaire: 1 700 000 francs.

Le supplément sollicité découle:

1° de l'obligation dans laquelle se trouve le Département de faire face, soit à des tâches nouvelles dont l'accomplissement postule des prestations supplémentaires, soit à des travaux normalement effectués par des agents provisoirement éloignés du service pour des causes diverses;

2° du relèvement du taux-horaire des prestations supplémentaires suite des augmentations barométriques normales et de la hausse de l'indice des prix de détail.

Art. 11.05. - *Dépenses diverses de service social, etc.*

Réduction: 2 243 000 francs.

Ajustement dû à la réévaluation du crédit en fonction des besoins présumés.

Art. 12.01. - *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

12.01.1. Administration centrale.

Réduction: 389 000 francs.

Diminution des frais résultant de l'intervention de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.), dans le cadre des relations

van de handelsbetrekkingen met de Duitse Democratische Republiek ingevolge het aanknopen van diplomatieke betrekkingen met genoemde Republiek.

12.01.2. Diplomatieke en consulaire posren, enz.

Vermindering: 200 000 frank.

Aanpassing ingevolge de herwaardering van het krediet in functie van de vermoedelijke behoeften.

Art. 12.02. - *Water, stoom, gas, enz.*

12.02.2. Hoofdbestuur.

Bijkrediet: 4500 000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet wordt als volgt verdeeld:

- 1° + 100 000 frank: toename van de kosten voor het gas- en elektriciteitsverbruik ingevolge het ingebruik nemen van het Egmontpaleis;
- 2° + 2900 000 frank: vermeerdering van het aantal berichten langs telegrafische weg;
- 3° + 1 500 000 frank: aanpassing van de kredieten voor het transport en de verzending van colli op grond namelijk van de bestendige stijging van de kosten der werkrachten.

Art. 12.03. - *Onderhoudsuitgaven voor lokalen, meubilair, materieel en machines, enz.*

12.03.2. Hoofdbestuur.

A. - Bijkrediet: 1 600 000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet wordt verdeeld als volgt:

- 1° + 1 000 000 frank: aanpassing van de kredieten bestemd voor de onderhoudskosten van centra voor internationale conferenties en van het Egmontpaleis;
- 2° + 500 000 frank: aanpassing van het krediet voorzien voor de aankoop van bureaubenodigheden;
- 3° + 100 000 frank: huur van een bijkomende L.B.Mi-maehline.

B. - Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 552 000 frank.

Krediet nodig voor de vereffening van meerdere laattijdig ingediende schuldvorderingen.

12.03.4. Voorlichting, dokumentatie, enz.

Vermindering: 310 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

Art. 12.04. - *Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.*

Vermindering: 420 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

Art. 12.05. - *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Vermindering: 350 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

Art. 12.10. - *Allerhande uergoedingen aan het Bijkerspersoneel, enz.*

12.10.1. Hoofdbestuur, enz.

A. - Bijkrediet: 2040 000 frank.

Toename van het aantal dienstreizen en verplaatsingen.

B. - Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 434 000 frank.

Krediet nodig voor de vereffening van achterstallige verplaatsingskosten.

12.10.2. Vergoedingen voor allerlei opdrachten, enz.

A. - Bijkrediet: 750 000 frank.

Bedrag van de bijdrage van België in de Organisatie van de XIXe Algemene Zitting van de Associatie van het Noordatlantisch Verdrag,

commerciales avec la République Démocratique Allemande, consécutive à l'établissement de relations diplomatiques avec ladite République.

12.01.2. Postes diplomatiques et consulaires, etc.

Réduction: 200 000 francs.

Ajustement dû à la réévaluation du crédit en fonction des besoins présumés.

Art. 12.02. - *Eau, vapeur, gaz, etc.*

12.02.2. Administration centrale.

Crédit supplémentaire: 4 500 000 francs.

Le supplément sollicité se décompose comme suit:

- 1° + 100 000 francs: accroissement des frais de consommation de gaz et d'électricité suite de l'utilisation du Palais d'Egmont;
- 2° + 2 900 000 francs: augmentation du nombre de communications par la voie télégraphique;
- 3° + 1 500 000 francs: ajustement des crédits prévus pour les frais de transport et d'expédition de colis en raison notamment de la hausse constante du prix de la main-d'œuvre.

Art. 12.03. - *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc.*

12.03.2. Administration centrale.

A. - Crédit supplémentaire: 1 600 000 francs.

le supplément sollicité se décompose comme suit:

- 1° + 1 000 000 francs: adaptation des crédits destinés aux frais d'entretien de centres de conférences internationales et du Palais d'Egmont;
- 2° + 500 000 francs: ajustement du crédit prévu pour l'achat de fournitures de bureau;
- 3° + 100 000 francs: location d'une machine L.B.M. supplémentaire.

B. - Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 552 000 francs.

Crédit nécessaire au règlement de diverses créances introduites tardivement.

12.03.4. Information documentation, etc.

Réduction: 310 000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

Art. 12.04. - *Combustibles solides et liquides, ac.*

Réduction: 420 000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

Art. 12.05. - *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de R.O.C.F.*

Réduction: 350 000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

Art. 12.10. - *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

12.10.1. Administration centrale, etc.

A. - Crédit supplémentaire: 2 040 000 francs.

Accroissement du nombre de voyages de service et de déplacements.

B. - Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 434 000 francs.

Crédit nécessaire au règlement d'arriérés de frais de déplacement.

12.10.2. Indemnités pour missions diverses, etc.

A. - Crédit supplémentaire: 750 000 francs.

Montant de la participation de la Belgique aux frais d'organisation de la XIXe Assemblée générale de l'Association du Traité de l'Atlantique-Nord.

B. - Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 82 000 frank.

Krediet nodig voor de vereffening van meerdere laattijdig ingediende schuldvorderingen,

An. n.11. - *Andere kleine bestuursuitgaven, enz.*
Vermindering : 500 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

Art. 12.13. - *Huur van onroerende goederen, enz.*

12.13.2. Diplomatieke en consulaire posen, enz.

A. - Bijkrediet : 1 500 000 frank.

De gevraagde vermeerdering spruit voort uit de verhoging van de huurprijzen in het buitenland en uit de noodzakelijkheid te voorzien in het huren van nieuwe gebouwen voor de huisvesting van andere agenten die bedrijvig zijn in de ontwikkelingslanden,

B. - Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 22000 frank.

Bedrag nodig voor de budgettaire regularisatie van een in 1970 gedane uitgave.

Arr. 12.14. - *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz.*

12.14.1. In orde brengen van lokalen, enz.

Bijkrediet : 1 000 000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet wordt verdeeld als volgt :

1. +500 000 frank: krediet nodig voor de inrichting van de lokalen ingenomen door de ministeriële Kabineten,

2. +500 000 frank: bedrag bestemd om de uitgaven te dekken die samengaan met de uitvoering van het veiligheidsplan voorzien voor het gebouw gelegen: 2, Quatre Brasstraat (wijzigingen aangebracht aan de liften, beschotten, afsluitbomen voor de toegang tot de garages, enz.),

Art. 12.15 (nieuw). - *Uitgaven in verband met de door bemiddeling van de Regie der Gebouwen in 1972 uitgevoerde onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar aan de door het Departement bezette rijksgebouwen.*

Bijkrediet : 2563 000 frank.

Grote onderhoudswerken, in 1972, door de Regie der Gebouwen uitgevoerd aan de gebouwen ingenomen door het Departement.

Art. 12.21. - *Emigratie in het kader van de Intergouvernementele commissie voor Europese Migratie, enz.*

Vermindering : 1 000 000 frank,

Vermindering die het gevolg is van terugloop van de emigratie,

Art. 12.22. - *Geneeskundig centrum: overkingsuitgaven, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 75 000 frank.

Bedrag nodig voor de vereffening van meerdere schuldvorderingen betreffende voorgaande jaren.

Art. 12.26. - *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.*

A. - Bijkrediet : 2000 000 frank.

De voorgestelde vermeerdering spruit voort uit de toename van het aantal officiële bezoeken aan Brussel van vreemde Staatshoofden en persoonlijk onder meer ingevolge de ontplooiing van de Europese Gemeenschap en de steeds belangrijker wordende rol van Brussel, hoofdstad van Europa.

B. - Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 33 000 frank.

Bedrag nodig voor de betaling van een schuldvordering betreffende 1972.

B. - Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 82 000 francs.

Crédit nécessaire au règlement de diverses créances introduites tardivement.

Art. 12.12. - *Autres menues dépenses d'administration, etc.*

Réduction: 500 000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins prévus.

Arr. 12.13. - *Loyer des biens immobiliers, etc.*

12.13.2. Postes diplomatiques et consulaires, etc.

A. - Crédit supplémentaire: 1 500 000 francs.

L'augmentation demandée résulte de la majoration du coût des loyers à l'étranger et de la nécessité de prévoir des locations nouvelles en vue du logement d'autres agents en activité dans les pays en voie de développement.

B. - Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 22 000 francs,

Montant nécessaire à la régularisation budgétaire d'une dépense exposée en 1970.

Art. 12.14. - *Frais exceptionnels de service et d'acquisitions de biens non durables, etc.*

12.14.1. Remise en état des locaux, etc.

Crédit supplémentaire: 1 000 000 francs.

Le supplément demandé se décompose comme suit:

1. +500 000 francs: crédit nécessaire à l'aménagement des locaux occupés par les Cabinets ministériels;

2. +500 000 francs: montant destiné à couvrir les dépenses inhérentes à l'exécution du plan de sécurité prévu pour l'immeuble sis: 2, rue Quatre Bras (modifications apportées aux ascenseurs, cloisonnements, barrières d'accès aux garages, etc.).

Art. 12.15 (nouveau). - *Dépenses se rapportant aux travaux d'entretien à charge de l'Etat-proprétaire exécutés en 1972 dans les bâtiments de l'Etat, occupés par le Département, à l'intervention de l'Etat des Bâtiments.*

Crédit supplémentaire : 2563000 francs.

Gros entretien effectué, en 1972, par la Régie des Bâtiments aux immeubles de l'Etat occupés par le Département.

Art. 12.21. - *Emigration dans le cadre du Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes, etc.*

Réduction : 1 000 000 de francs.

Diminution consécutive à la régression de l'émigration.

Art. 12.22. - *Centre médical: dépenses de fonctionnement, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 75 000 francs.

Montant nécessaire au règlement de diverses créances relatives à des années antérieures.

Art. 12.26. - *Frais occasionnels liés aux réceptions en Belgique et à l'étranger.*

A. - Crédit supplémentaire: 2 000 000 de francs.

La majoration proposée résulte de l'accroissement du nombre des visites officielles des Chefs d'Etat et personnalités étrangères ensuite, notamment, du développement de la Communauté européenne et du rôle croissant de Bruxelles, capitale de l'Europe.

B. - Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 33 000 francs.

Montant nécessaire au paiement d'une créance relative à 1972.

Art. 12.29. -- *Inrichtings-, onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, enz.*

Verniudering : 1 160 000 frank.

Aanpassing van het krediet Jan de vermoedelijke behoeften.

Art. 33.01. - *Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.*

Bijkrediet : 130 000 frank.

Bedrag van een vergoeding die moet gestort worden ten voordele van de familie van het slachtoffer van een verkeersongeval.

Art. 33.03. - *Tegemoetkomingen in verband met de oorlichting, de documentatie en de culturele expansie.*

33.03.1. Tegemoetkomingen aan voordrachtgevers, kunstenaars, enz.

Vermindering : 250 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

Art. 34.01. - *Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.*

Bijkrediet : 7 100 000 frank.

Ontrieding van het aangevraagd supplement ;

1° + 1 300 000 frank: aanvullende bijdragen die nog verschuldigd blijven, voor 1973, aan sommige in het land gevestigde internationale organismen;

2° + 5 800 000 frank: bijdrage van België in de installatie- en werkingskosten van een Internationaal Centrum voor de Pers te Brussel.

Art. 34.03. - *Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.*

Bijkrediet : 6 200 000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet wordt bekomen als volgt :

1° + 10 000 000 frank: bedrag van de bijdrage van België aan het Fonds voor Leefmilieu van de Verenigde Naties;

2° - 3 800 000 frank: vermindering te wijten aan diverse aanpassingen.

Art. 34.07. - *Toelage aan Belgische liefdadigheidsinstellingen, verenigingen aan toeladingheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht,*

Vermindering: 25 000 frank.

Herwaardering van het krediet in functie van de werkelijke behoeften.

Art. 34.14. - *Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen, enz.*

Vermindering: 3000 000 frank.

Herwaardering van het krediet in functie van de vermoedelijke behoeften.

Art. 74.01. - *Aankoop van machines, meubilair en ander materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Vermindering : 280 000 frank.

Herwaardering van het krediet in functie van de vermoedelijke behoeften.

Art. 74.02. - *Aankoop van machines niet levertbaar door het C.B.B.;*

Vermindering : 800 000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 74.01.

Art. 74.03. - *Aankoop van meubilair en ander materieel niet levertbaar door het C.B.B.*

A. - Bijkrediet : 400 000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet wordt verdeeld als volgt :

1° + 1 000 000 frank: aanpassing aan de vermoedelijke behoeften van het krediet voorzien voor de aankoop van meubilair en roerusting

Arr. 12.29. - *Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparation des immeubles, etc.*

Réduction : 1 160 000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

Art. 33.01. - *Indemnités diverses à des tiers, etc.*

Crédit supplémentaire: 130 000 francs.

Montant d'une indemnité à verser au profit de la famille de la victime d'un accident de roulage.

Art. 33.03. - *Subventions relatives à l'infrastructure, à la dotation et à l'expansion culturelle.*

33.03.1. Subventions à des conférenciers, artistes, etc.

Réduction : 250 000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

Art. 34.01. - *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.*

Crédit supplémentaire: 7 100 000 francs.

Décomposition du supplément demandé:

1° + 1 300 000 francs: compléments de contributions restant dus pour 1973, à certaines organisations internationales établies dans le pays;

2° + 5 800 000 francs: contribution de la Belgique aux frais d'installation et de fonctionnement d'un Centre international de Presse à Bruxelles.

Art. 34.03. - *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

Crédit supplémentaire: 6 200 000 francs.

Le supplément sollicité s'obtient comme suit :

1° + 10 000 000 francs: montant de la contribution de la Belgique au Fonds de l'Environnement des Nations Unies;

2° - 3 800 000 francs: diminution due à des ajustements divers.

Art. 34.07. - *Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondées en pays étrangers.*

Réduction: 25 000 francs.

Réévaluation du crédit en fonction des besoins réels.

Art. 34.14. - *Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers, etc.*

Réduction: 3 000 000 de francs.

Réévaluation des crédits en fonction des besoins présumés.

Art. 74.01. - *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Réduction: 280 000 francs.

Réévaluation du crédit en fonction des besoins présumés.

Art. 74.02. - *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Réduction : 800 000 francs.

Même justification que pour l'article 74.01.

Art. 74.03. - *Achat de mobilier et de matériel divers livrables par l'O.C.F.*

A. - Crédit supplémentaire: 400 000 francs.

Le supplément sollicité se décompose comme suit;

1° + 1 000 000 francs: ajustement aux besoins présumés, du crédit prévu pour l'achat de mobilier et d'équipement pour les résidences et

voor de residenties en de kantoren in het buitenland ingevolge, ondermeer, de oprichting van vijf nieuwe diplomatieke posten;

2" +1 000 000 frank : krediet nodig voor het aanschaffen van meubilair en materieel voor de ministeriële Kabinetten;

3" +2 000 000 frank: krediet bestemd voor de vernieuwing van het materieel gebruikt door de messen in het Departement.

B. - Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 173 000 frank.

Bedrag nodig voor de vereffening van twee facturen die berekening hebben op in 1971 geplaatste besprekingen.

Art. 74.04. - *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Vermindering: 600 000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 74.01.

Sectie II.

Ontwikkelingssamenwerking.

Art. 11.03. - *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.1. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking.

Bijkrediet : 5 370 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het dienstjaar, in functie van de evolutie van de index der consumptieprijsen.

Art. 11.04. - *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Bijkrediet : 48 000 frank.

Noodzakelijke aanpassing wegens de indexering, de herwaardering van de wedden en de stijging van het aantal prestaties door de autogeleiders.

Art. 12.01. - *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

Vermindering : 288 000 frank.

Aanpassing aan de behoeften van het dienstjaar.

Art. 12.02. - *Water, stoom, gas, elektriciteit, enz.*

Vermindering: 100 000 frank.

Aanpassing aan de behoeften van het dienstjaar.

Art. 12.03. - *Handhoudingsuitgaven van lokalen, enz.*

A. - Vermindering: 83 000 frank.

Aanpassing aan de behoeften van het dienstjaar.

B. - Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 987 frank.

Het gevraagde bijkrediet moet de regularisering mogelijk maken van de uitschottenstaten van de Belgische Ambassades in Kinshasa en Lusaka betreffende de aankoop van documentatie in 1967.

Art. 12.05. - *Bureaubenodigdheden enz. geleverd door de C.B.B.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 40 710 frank.

Factuur betreffende de levering van papier in 1971, laatstelijk ingediend door het Centraal Bureau voor benodigdheden.

Art. 12.10. - *Allerhande uergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

A. - Vermindering : 222 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het dienstjaar.

B. - Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 198 612 frank.

les chancelleries à l'étranger en raison, notamment, de la création de cinq nouveaux postes diplomatiques;

2" +1 000 000 de francs: crédit nécessaire à l'achat de mobilier et matériel pour les Cabinets ministériels;

3" +2 000 000 de francs: crédit destiné au renouvellement du matériel utilisé par le mess du Département.

B. - Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 173 000 francs.

Montant nécessaire au règlement de deux factures relatives à des commandes passées en 1971.

Art. 74.04. - *Achat de moyens de transport terrestre.*

Réduction : 600 000 francs.

Même justification que pour l'article 74.01.

Section II.

Coopération au Développement.

Art. 11.03. - *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.1. Administration générale de la Coopération au Développement.

Crédit supplémentaire: 5 370 000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins de l'année en fonction de l'évolution de l'Indice des prix à la consommation.

Art. 11.04. - *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Crédit supplémentaire: 48 000 francs.

Ajustement rendu nécessaire par l'augmentation de l'index, la revalorisation des rémunérations et l'augmentation du nombre des prestations des chauffeurs.

Art. 12.01. - *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

Réduction : 288 000 francs.

Adaptation aux besoins de l'année.

Art. 12.02. - *Eau, vapeur, gaz, électricité, etc.*

Réduction : 100 000 francs.

Adaptation aux besoins de l'année.

Art. 12.03. - *Dépenses d'entretien des locaux, etc.*

A. - Réduction : 83 000 francs.

Adaptation aux besoins de l'année.

B. - Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 987 francs.

Le crédit supplémentaire demandé doit permettre la régularisation d'états de débours des Ambassades de Belgique à Kinshasa et Lusaka, sc rapportant à l'achat de documentation en 1967.

Art. 12.05. - *Fournitures de bureau, etc., livrées par l'O.C.F.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 40 710 francs.

Facture relative à la fourniture de papier en 1971, introduite tardivement par l'Office central des Fournitures.

Art. 12.10. - *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

A. - Réduction : 222 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins de l'année.

B. - Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 198 612 francs.

Her gevraagde bijkrediet moet de regularisering mogelijk maken van de uitschottensuren van verscheidene Belgische Ambassades, betreffende zendingen die uitgevoerd werden door leden van het A.B.O.S. gedurende de voorgaande jaren,

Art. 12.11. - *Uitgaven voor beroepsschulding.*

Vermindering : 4 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het dienstjaar.

Art. 12.13. - *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, enz.*

A. - Vermindering: 750 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het dienstjaar aangezien geen lokalen moeren bijgehuurd worden in 1973.

A. - Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 150 583 frank.

Dit bijkrediet moet dienen voor de terugbetaling van de onroerende voorheffingen voor de jaren 1970 en 1971, betreffende de kantoren die gehuurd worden door het Algemeen Bestuur van Ontwikkelings-samenwerking en die gelegen zijn te Brussel, Marsveldplein 5; deze aanvraag tot terugbetaling werd door de eigenaar ingediend in januari 1973.

Art. 12.14. - *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

Vermindering : 150 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de onontbeerlijke behoeften van het dienstjaar.

Art. 12.20. - *Publikaties gedaan door het Departement en uitspreiding van studies over de Ontwikkelingssamenwerking.*

A. - Vermindering: 121 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de essentiële behoeften van het dienstjaar.

B. - Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 500 frank.

Dit bijkrediet moet dienen voor de betaling van een laattijdig ingediende factuur.

Art. 12.26. - *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.*

A. - Vermindering: 250 000 frank.

Beperking van het krediet tot de kosten van de onontbeerlijke recepties.

B. - Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 29 665 frank.

Her gevraagde bijkrediet moet dienen voor de regularisering van de uitschottensuren van de Belgische Ambassade in Bujumbura, Sanriago en Bangui, met betrekking tot de kosten van recepties, gemaakt in de loop van de vorige dienstjaren.

Art. 12.27. - *Uitgaven veroorzaakt door het instellen van de gemengde commissies en de conferenties of symposia betreffende de samenwerking, enz.*

Vermindering: 50 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het dienstjaar.

Art. 33.02. - *Terugbetaling van de kosten voor geneeskundige zittingen, enz.*

Bijkrediet,
vorige begrotingsjaren : 500 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de verwachte behoeften voor het dienstjaar op basis van de aanvragen tot toelagen, genoteerd in de loop van de vorige dienstjaren.

Art. 33.10. - *Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening, en aan privé-organisaties, enz.*

Bijkrediet : 150 000 frank.

Le crédit supplémentaire demandé doit remettre : 13 régularisation d'états de débours de diverses Ambassades de Belgique et se rapportant à des missions effectuées par des membres de l'A.G.E.D. au cours des années précédentes.

Art. 12.11. - *Dépenses de formation professionnelle.*

Réduction : 4000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins de l'année.

Art. 12.13. - *Loyer de biens immobiliers pour les divers services du Département, etc.*

A. - Réduction : 750 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins de l'année, de nouvelles locations ne devant pas avoir lieu en 1973.

B. - Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 150 583 francs.

Ce crédit supplémentaire doit servir au remboursement de précomptes immobiliers pour les années 1970 et 1971 se rapportant aux locaux loués par l'Administration générale de la Coopération et sis à Bruxelles, place du Champ de Mars 5; cette demande de remboursement a été introduite en janvier 1973 par le propriétaire.

Art. 12.14. - *Frais exceptionnels de services, etc.*

Réduction : 150 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins indispensables de l'année.

Art. 12.20. - *Publications effectuées par le Département et diffusion d'études sur la Coopération au Développement.*

A. - Réduction : 121 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins essentiels de l'année.

B. - Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 500 francs.

Ce crédit supplémentaire doit servir au paiement d'une facture introduite tardivement.

Art. 12.26. - *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*

A. - Réduction : 250 000 francs.

Limitation du crédit aux frais de réceptions indispensables.

B. - Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 29 665 francs.

Le supplément de crédit demandé doit servir à la régularisation d'états de débours des Ambassades de Belgique à Bujumbura, Santiago et Bangui et se rapportant à des frais de réception exposés au cours des années antérieures.

Art. 12.27. - *Dépenses résultant de l'organisation de commissions mixtes et de conférences ou colloques relatifs à la Coopération, etc.*

Réduction : 50 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins de l'année.

Art. 33.02. - *Remboursement des frais de soins médicaux, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 500 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins présumés de l'année sur base des demandes d'intervention enregistrées au cours des années antérieures.

Art. 33.10. - *Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés, etc.*

Crédit supplémentaire: 150 000 francs.

Her gevraagde bijkrediet moet her mogelijk maken de financiële situatie te saneren van het Instituut voor de vorming van Kadres voor de Ontwikkeling (I.V.K.O.) als regensterie voor de verbinding aan- gaande door dit Instituut om in de toekomst haar activiteiten uit te oefenen zonder enige tussenkomst van de begroting van Ontwikkelingssamenwerking.

Art. 34.07. - *Vitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel.*

34.07.1. Bezoldigingen, vergoedingen, sociale lasten, enz.

A. - Bijkrediet : 53 988 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het dienstjaar, rekening houdend met de gevolgen over het ganse dienstjaar, van de herwaardering van het openbare ambt, van de schommelingen van de consumptiepijzen en van het aantal in te zetten personeelsleden.

B. - Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 1 195 800 frank.

Vergoedingen die verschuldigd zijn aan het personeel van de samenwerking, ten laste van het dienstjaar 1971, waarvan de liquidatie niet kon uitgevoerd worden vóór de sluiting van het desbetreffende begrotingsjaar.

34.07.2. Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed,

A. - Bijkrediet : 11 000 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het dienstjaar, op basis van de in 1972. uitgegeven reisorders en van het aantal personeelsleden in dienst.

B. - Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 183 819 frank.

Her gevraagde krediet moet de betaling mogelijk maken van reisfacturen van het personeel van de samenwerking, die laattijdig door de vervoerder werden ingediend evenals van de uitschotenstaten van verscheidene Belgische Ambassades in verband met hetzelfde onderwerp.

34.07.3. Huisvestingskosten niet verhaalbaar door België op de bijgestane landen.

Vermindering: 4500000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het dienstjaar.

Art. 34.11. - *Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding.*

34.11.1. Studie- en stagebeurzen, enz.

Vermindering: 10000 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het dienstjaar.

Art. 34.17. - *Algemene vergoedingen aan de zendingsgelastigden in de ontwikkelingslanden, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 196 041 frank.

Uitgaven van zendingsgelastigden in de ontwikkelingslanden waarvan de betaling laattijdig werd aangevraagd en omvattende:

- de regularisering van de uitschottenstarven van verscheidene Belgische Ambassades;
- reisfacturen en facturen van het vervoer van reisgoed;
- vergoedingen verschuldigd aan zendingsgelastigden.

Art. 34.18 (nieuw) - *Leidende bijstand België ten gunste van de door droogte getroffen bevolkingsgroepen in de Sahel.*

Bijkrediet : 20000000 frank.

De opening van dit nieuwartikel wordt gevraagd ten einde een gunstig gevolg te kunnen geven aan de door de Internationale Organisaties ingediende aanvragen voor tussenkomsten ten gunste van de bevolkingsgroepen van de Sahel. Het gevraagde krediet moet her volgende dekken :

- enerzijds een bijdrage van 10 miljoen frank aan het met dat doel door de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties (F.A.O.) opgezette programma;
- anderzijds, specifieke acties voor de rehabilitatie van deze landen, voor een bedrag van nogmaals 10 miljoen frank.

Le crédit supplémentaire demandé doit permettre d'assainir la situation financière de l'Institut de formation de Cadres pour le Développement (I.F.C.A.D.), en contrepartie de l'engagement pris par cet Institut d'exercer, à l'avenir, ses activités en dehors de toute intervention du budget de la Coopération au Développement.

Art. 34.07. - *Dépenses relatives à la coopération en personnel.*

34.07.1. Rémunérations, indemnités, charges sociales, etc.

A. - Crédit supplémentaire: 53 988 000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins de l'année, compte tenu des effets, en année pleine, de la revalorisation de la fonction publique, de l'incidence des fluctuations de l'indice des prix à la consommation et des effectifs à mettre en place.

B. - Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 1 195 800 francs.

Indemnités dues au personnel de la coopération, imputables à l'année 1971 et dont la liquidation n'a pu être effectuée avant la clôture de l'année budgétaire concernée.

34.07.2. Frais de voyage et de transport des bagages,

A. - Crédit supplémentaire: 11 000 000 de francs.

Ajustement du crédit aux besoins de l'année, sur base des réquisitoires émis en 1972 et des effectifs en service.

B. - Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 183 819 francs.

Le crédit demandé doit permettre le paiement de factures de voyages du personnel de la coopération introduites tardivement par le transporteur, ainsi que des états de débours de diverses Ambassades de Belgique et se rapportant au même objet.

34.07.3. Frais de logement non imputables aux pays assistés par la Belgique.

Réduction : 4500 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins de l'année.

Art. 34.11. - *Dépenses relatives à la coopération en matière de formation.*

34.11.1. Bourses d'études et de stages, etc.

Réduction: 10 000 000 de francs.

Adaptation du crédit aux besoins de l'année.

Art. 34.17. - *Indemnités généralement quelconques attribuées aux chargés de missions dans les pays en voie de développement, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 196 041 francs.

Dépenses se rapportant à des missions dans les pays en voie de développement dont le paiement a été demandé tardivement et qui comprennent :

- des régularisations d'états de débours de diverses Ambassades de Belgique;
- des factures de voyages et de transport de bagages;
- des indemnités dues à des chargés de mission.

Art. 34.18 (nouveau) - *Contribution de la Belgique en faveur des populations du Sahel touchées par la sécheresse.*

Crédit supplémentaire: 20000000 de francs.

L'ouverture de cet article nouveau est demandée pour pouvoir répondre favorablement aux demandes d'intervention introduites par les organisations internationales en faveur des populations du Sahel. Le crédit sollicité doit couvrir:

- d'une part, une contribution de 10000000 de francs au programme ouvert à cette fin par l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (F.A.O.);
- d'autre part, des actions spécifiques de réhabilitation de ces pays pour un autre montant de 10 millions de francs.

Art. 34.19. - *Tegemoetkoming in de uitgaven van de bager onderwijs, in de ontwikkeling van de...*

Bijkrediet; 21400000 frank.

Aanpassing van het krediet van de behoeften van het dienstjaar, rekening houdend met de gevolgen over het ganse dienstjaar, van de herwaardering van het openbaar ambt, van de schommelingen van de index der consumptieprijsen en van de te verwezenlijken programma's.

Art. 34.20. - *Uitgaven met betrekking tot de deelneming van België in de uitvoering van de multilaterale programma's van technische samenwerking.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 850 frank.

Regularisering van de uitschortenstaten van de Belgische Ambassades in Accra en Dar-es-Salaam, met betrekking tot de bijkomende kosten voor de multilaterale programma's voor technische samenwerking.

Art. 34.21. - *Werkingskosten van de Belgische zendingen of secties voor ontwikkelingssamenwerking.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 297 100 frank.

Het gevraagde bijkrediet moet de regularisering mogelijk maken van de uitschortenstaten van de Belgische Ambassade in Kinshasa over de jaren 1963 tot 1970 betreffende de kosten voor geneeskundige zorgen, huisvesting, evenals de wedden van het door de Belgische ontwikkelingszending rewerkgestelde Zaïres personeel.

Art. 34.30 (nieuw). - *Koersverliezen op de rekeningtegoeden die in vreemde valuta gehouden worden door de samtoerkingssendingen in de ontwikkelingslanden.*

A. - Bijkrediet: 1 000 000 frank.

Het gevraagde krediet moet het verlies dekken dat opgelopen werd bij de devaluatie van februari 1973, op de tegoeden in plaatselijke valuta, van de samenwerkingszendingen.

B. - Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 1 926 961 frank.

Bij devaluaties van vreemde valuta ondergaan de rekeningtegoeden die door de samenwerkingszendingen in de ontwikkelingslanden gehouden worden, automatisch waardeverminderingen die moeten gereguleerd worden.

Het in dit nieuwartikel gevraagde bijkrediet moet de verliezen dekken die opgelopen werden gedurende de dienstjaren 1969, 1970 en 1972.

Art. 44.01. - *Bezoldigingen van het personeel van het ondertolij volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi, enz.*

A. - Bijkrediet ; 4100000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het dienstjaar, rekening houdend met de gevolgen over het ganse dienstjaar, van de herwaardering van het openbaar ambt van de schommelingen van de index der consumptieprijsen en van het aantal in te zetten personeels leden.

B. - Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 367 500 frank.

Het gevraagde krediet moet de beraaling mogelijk maken van de vergoedingen ten laste van het dienstjaar 1971, die niet konden geliquideerd worden voor de sluiting van de betrokken begrotingsjaren.

Art. 44.02. - *Andere uitgaven met betrekking tot het ondenoij volgens Belgisch stelsel, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 4305 frank.

Het gevraagde krediet moet de beraaling mogelijk maken van twee te laat roegekomen facturen ten laste van het dienstjaar 1971.

Art. 53.04. - *Aandeel van België in het Euro-lees Ontwikkelingsfonds van de EUO (ICSE Economische Gemeenschap).*

Vernedering : 70000000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de beslissingen genomen door de

Art. 34.19. - *Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement, etc.*

Crédit supplémentaire; 21400 000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins de l'année, compte tenu des effets, en année pleine, de la revalorisation de la fonction publique; de l'incidence des fluctuations de l'indice des prix à la consommation et des programmes à réaliser.

Art. 34.20. - *Dépenses afférentes à la participation de la Belgique dans l'exécution des programmes multilatéraux de coopération technique.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 850 francs.

Régularisation d'états de débours des Ambassades de Belgique à Accra et Dar-es-Salaam, et relatifs à des frais accessoires de programmes multilatéraux de coopération technique.

Art. 34.21. - *Dépense de fonctionnement des missions ou sections belges de coopération.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 297100 francs.

Le crédit supplémentaire sollicité doit permettre la régularisation d'états de débours de l'Ambassade de Belgique à Kinshasa se rapportant aux années 1963 à 1970 et concernant des frais médicaux et de logement, ainsi que des salaires du personnel zaïrois employé par la mission belge de coopération.

Art. 34.30 (nouveau). - *Pertes de change sur les avoirs de comptes tenus en monnaies étrangères par les missions de coopération dans les pays en voie de développement.*

A. - Crédit supplémentaire : 1 000 000 francs.

Le crédit demandé doit couvrir la perte subie, lors des dévaluations de février 1973, sur les avoirs en monnaies locales des missions de coopération.

B. - Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 1 926 961 francs.

Lors des dévaluations des monnaies étrangères, les avoirs des comptes tenus, dans les pays en voie de développement, par les missions de coopération, subissent automatiquement des moins-values qui doivent être régularisées.

Le crédit supplémentaire demandé à ce nouvel article doit couvrir les pertes enregistrées au cours des années 1969, 1970 et 1972.

Art. 44.01. - *Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi, etc.*

A. - Crédit supplémentaire: 4 100000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins de l'année, compte tenu des effets, en année pleine, de la revalorisation de la fonction publique, de l'incidence des fluctuations de l'indice des prix à la consommation et des effectifs à mettre en place.

B. - Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 367 500 francs.

Le crédit demandé doit permettre le paiement d'indemnités imputables à l'année 1971 et n'ayant pu être liquidées avant la clôture des années budgétaires concernées.

Art. 44.02. - *Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 4305 francs.

Le crédit demandé doit permettre le paiement de deux factures imputables à l'année 1971 et parvenues tardivement.

Art. 51.04. - *Quotepart de la Belgique au Fonds européen de développement de la Communauté Economique Européenne,*

Réduction : 70000000 de francs.

Adaptation du crédit, aux décisions prises par le Conseil, des

raad van de Europese Economische Gemeenschap betreffende de bijdragen voor het dienstjaar 1973, omvattende:

- het bedrag nodig voor de aanvang zijnde realisaties ten belope van 654 287 322 frank;
- de dringende hulp aan de Sahellanden ten bedrage van 100 miljoen frank.

Her rooraal krediet nodig voor 1973 bedraagt 755 000 000 frank. Wilt het mogelijk maken met 70 000 000 frank het krediet te verlagen dat gemaakt werd bij de uitwerking van de budgettaire vooruitzichten,

Art. 74.01. - *Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Vermindering: 70 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de verwachte behoeften voor het dienstjaar.

Art. 74.03. - *Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Vermindering: 27 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de verwachte behoeften voor het dienstjaar.

Art. 74.04. - *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Vermindering: 4 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de verwachte behoeften.

Art. 01.01. - *Provisieel krediet tot dekking van de lasten, enz.*

Vermindering : 54 000 000 frank.

Dit krediet wordt verdeeld over de artikels 11.03.1, 34.07.1, 34.19 en 44.01 als dekking, wat de bezoldiging van het personeel van het A.B.O.S. en de Samenwerking betreft, van de lasten die voortvloeien uit de stijging van de index der consumptieprijsen.

Sectie III.

Wetenschapsbeleid.

Art. 34.03. - *Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen.*

34.03.1. Bijdrage in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.).

Vermindering: 400 000 frank.

De vermindering is het gevolg van de aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

Communauté Economiques Européennes en ce qui concerne les contributions de l'année 1973 et qui comprennent:

- le montant nécessaire pour les réalisations en cours de 654 287 322 francs;
- l'aide d'urgence au profit des pays du Sahel d'un montant de 100 000 000 de francs.

Globalement, le crédit nécessaire en 1973 s'élève à 755 millions de francs, ce qui permet de réduire de 70 000 000 de francs le crédit sollicité lors de l'élaboration des prévisions budgétaires.

Art. 74.01. - *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Réduction : 70 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins présumés de l'année.

Art. 74.03. - *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Réduction : 27 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins présumés de l'année.

Art. 74.04. - *Achat de moyens de transport terrestre.*

Réduction : 4 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins présumés.

Art. 01.01. - *Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges, etc.*

Réduction : 54 000 000 de francs.

Crédit réparti entre les articles 11.03.1, 34.07.1, 34.19 et 44.01 pour couvrir, en ce qui concerne les rémunérations du personnel de l'A.G.C.D. et de la Coopération, les charges résultant de la hausse de l'indice des prix à la consommation.

Section III.

Politique scientifique.

Art. 34.03. - *Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

34.03.1. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (O.C.D.E.).

Réduction: 400 000 francs.

Diminution consécutive au rajustement du crédit aux besoins présumés.

TITEL II.

BUITENGEWONE . UITGAVEN.

Secrie I.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

HOOFSTUK VI.

DIVERSEN.

Laterne verichtingen.

An. 03.01. - *Bestendige t/oorschotten met bet oog op de betaling van uitgaven Ulaart'ande budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden.*

Ordonnanceringsk redieten.

Bijkrediet : 5 000 000 frank.

Verhoging van de ordonnanceringskredieten ingevolge de opening van een Ambassade bij de Duitse Democratische Republiek en de toename van de rhesauriebehoeften van sommige diplomatieke en consulaire posten uit hoofde namelijk van de bestendige stijging van de levensduurre in her buitenland.

Sectie II.

Ontwikkelingssamenwerking.

HOOFSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN... EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland.

Art. 83.05. - *Overzees inuesterings- en ontwikkelingsfonds.*

Ordonnanceringskredieten.

Vermindering: 100 000 000 frank.

Deze vermindering moet her volgende compenseren :

- enerzijds, een stijging met 50 miljoen frank van de kredieten van artikel 83.02. "Leningen aan buitenlandse Staten", van de begroting van her Ministerie van Financiën voor her dienstjaar 1973, mer het oog op de roekening van een lening aan de Republiek Zaïre ren bate van de « Société Financière de Développement Zaïroise Sofide »;
- anderzijds, ten bedrage van 50 miljoen frank een stijging met 65 miljoen frank van de kredieten van artikel 34.11 van sectie III, Titell, « Dringende hulp door België aan derde landen verleend » van de begroting voor her dienstjaar 1973 van her Ministerie van Landsverdediging met her oog op de dekking van de uitgaven van allerlei aard betreffende de dringende hulp verleend aan de Sahel landen (het saldo van deze srijging wordt gecompenseerd door een vermindering van in totaal 15000000 frank van de kredieten van Titel I - Gewone uitgaven - van Sectie II - Ontwikkelings- en samenwerking - van de begroting voor her dienstjaar 1973 van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

Diverse bepalingen.

Artikel 6 van her wetsontwerp.

Aangzien de Regering beslist heeft steun te verlenen ren bedrage van 5000000 frank aan de personen van Aziatische afkomst die uit Oeganda uitgewezen werden en zekere voordelen van de maatschappelijke zekerheid toe te kennen aan de families die de toetscrming kregen zich blijvend op het Belgisch grondgebied te versigen, zonder de voorwaarden te moeten vervullen van de reglementaire stage, is het onontbeerlijk dar een wettelijke afwijking van de beschikkingen in artikel 121, 122 en 123 van de wet van 9 augustus 1963, de toelating verleend aan het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekerings om de forfaitaire bijdrage te ontvangen en te besteden die met dat doel zal geserr worden door het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Section I.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Opérations internes.

Art. 03.01. - *Alliances permanentes en vte du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori.*

Crédit, d'ordonnancement.

Crédit supplémentaire: 5 000 000 de francs.

Majoration des crédits d'ordonnancement consécutive à la création d'une Ambassade près la République Démocratique Allemande et à l'accroissement des besoins de trésorerie de certains postes diplomatiques et consulaires ensuite notamment du renchérissement constant du coût de la vie à l'étranger.

Section II.

Coopération au Développement.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participation à l'étranger.

Art. 83.05. - *Fonds d'investissement et de développement des pays d'Outre-Mer.*

Crédits d'ordonnancement.

Réduction: 100 000 000 de francs.

Cette réduction doit compenser:

- d'une part, une majoration de 50000000 de francs des crédits de l'article 83.02, « Prêts à des Etats étrangers », du budget pour l'année 1973 du Ministère des Finances, en vue de l'octroi d'un prêt à la République du Zaïre au profit, de la Société Financière de Développement Zaïroise « Sofide »;
- d'autre part, à concurrence de 50000000 de francs, une majoration de 65000000 de francs des crédits de l'article 34.11 de la section III du Titre I, "Aide d'urgence accordée par la Belgique à des pays tiers", du budget pour l'année 1973 du Ministère de la Défense nationale en vue de couvrir des dépenses de toute nature relatives à l'aide d'urgence apportée aux pays du Sahel (le solde de cette majoration est compensée par une réduction d'ensemble de 15 millions de francs des crédits du Titre I - Dépenses ordinaires - de la Section II - Coopération au Développement - du budget pour l'année 1973 du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

Dispositions diverses.

Article 6 du projet de loi.

Le Gouvernement ayant décidé d'octroyer une aide de 5000 000 de francs aux personnes d'origine asiatique expulsées de l'Ouganda et d'accorder aux familles autorisées à s'installer, à titre permanent, sur le territoire belge, certains avantages de la sécurité sociale, sans devoir remplir les conditions de stage réglementaires, il est indispensable qu'un texte légal, dérogeant aux dispositions des articles 121, 122 et 123 de la loi du 9 août 1963, autorise l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité à percevoir et à affecter la contribution forfaitaire qui lui sera versée à cet effet par le Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés.

BIJLAGE

Lijst der beslissingen van de Kabinetsraad
geregulariseerd langs het aanpassingsblad.

TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.

(In franko).

ANNEXE.

Liste des décisions du Conseil de Cabinet
régularisées au feuillet d'ajustement.

TITRE I.
DEPENSES ORDINAIRES.

(En francs.)

Beslissin- en datum <i>Décision et date</i>	Sectie en artikel <i>Section et article</i>	Betrefr. <i>Objet</i>	Bedraz. <i>Montant</i>
N° 2227 20.7.1973	Secr. II Art. 34.18	Belgische bijdrage aan de door droogte getroffen bevolking van de Sahel. - <i>Contribution de la Belgique aux populations' du Sahel touchées par la sécheresse</i> '.. ' " ' " ' "	20000000.